



ENGLISH

KITCHEN SCALE VT-8033
The scale is used for weighing dry, liquid and granular products.

DESCRIPTION

1. Weighing platform
2. On/off/tare button «ON/TARE»
3. Display
4. Measurement unit selection button «UNIT»
5. Battery compartment lid

RECOMMENDATIONS FOR CUSTOMER

ATTENTION!

Before using the unit, read this instruction manual carefully and keep it for future reference.

Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling of the unit may lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Handle your scale with care, as it is a precision instrument, do not subject it to high or low temperatures, high humidity, never expose it to direct sunlight and do not drop it.
- Avoid getting of liquid into the scale body, this appliance is not waterproof. Do not leave or use the scale in a room with high humidity (above 80%), make sure that the scale does not come into contact with water or other liquids as this may cause failure of scale indication or its damage.

- Do not put products on the weighing platform if their weight exceeds the maximal capacity of the scale.
- This unit is not intended for usage by children, place the unit away from children.
- The unit is not intended for usage by physically or mentally disabled persons (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.
- Do not immerse the scale in water or any other liquids, do not wash it in a dishwashing machine.

- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center at the contact addresses given in the warranty certificate and on the website www.vitek.ru.
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY, ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.

USING THE SCALE

After unit transportation or storage under cold (winter) conditions, it is necessary to keep it for at least three hours at room temperature.

- Unpack the scale, remove any stickers that can prevent unit operation.
- Clean the weighing platform (1) and the scale body with a soft slightly damp cloth, and then wipe dry.

Battery installation

- Open the battery compartment lid (5) and insert a «CR2032» battery (supplied with the unit), following the polarity.
 - Install the battery compartment lid (5) back to its place.
- Note:** If there is an isolation insert in the battery compartment, open the battery compartment lid (5), remove the isolation insert and install the battery compartment lid (5) back to its place.

Battery replacement

- When the battery is low, the symbol «» will appear on the display (3).
- Before the scale is switched off due to low battery, the symbol «Lo» will appear on the display.
- Open the battery compartment lid (5), replace the old battery with a new «CR2032» battery, strictly following the polarity, then close the battery compartment lid (5).
- If you are not using the scale for a long time, remove the battery from the battery compartment.

WEIGHING INGREDIENTS

1. Place the scale on a dry, flat and stable surface.
2. To switch the scale on, press the «ON/TARE» button (2), the zero weight indications and the measurement unit indications will appear on the display (3).

Note: - If the indications on the display (3) are not equal to zero, touch the «ON/TARE» button (2), the indications will be set to zero.

3. Select the weight measurement units touching the button (4) «UNIT», the following symbols will appear on the display (3):
 - «g» – weight of product(s) in grams;
 - «lb:oz» – weight of product(s) in pounds and ounces;
 - «ml» – water volume in milliliters;
 - «oz» – weight of product(s) in ounces.

Notes:

– Water volume is measured based on average water density values stored in the scale memory, that's why the calculated water volume may differ from the actual value.

– To weight liquid and granular products, place an appropriate container on the platform (1).

4. Put the ingredient(s) on the weighing platform (1). The display (3) will show weight of ingredient(s) according to selected measurement units.
5. To switch the scale off, remove the ingredients from the platform (1) and touch the button (2) «ON/TARE» for 3 seconds.

Note: The scale will be switched off automatically in case of non-operation.

TARE FUNCTION

If you want to measure the weight of several ingredients without removing the previous ones from the platform (1), proceed as follows:

1. Place the scale on a dry, flat and stable surface.
2. To switch the scale on, press the «ON/TARE» button (2), the zero weight indications and the measurement unit indications will appear on the display (3).

RUSSKIIY

ВЕСЫ КУХОННЫЕ VT-8033

Весы используются для определения веса сухих, жидких и сыпучих продуктов.

ОПИСАНИЕ

1. Платформа для взвешивания продуктов
2. Кнопка включения/выключения/последовательного взвешивания и «ON/TARE»
3. Дисплей
4. Кнопка выбора единиц измерения «UNIT»
5. Крышка батарейного отсека

РЕКОМЕНДАЦИИ ПОТРЕБИТЕЛЮ

ВНИМАНИЕ!

Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Обращайтесь с весами аккуратно, как с любым измерительным прибором, не подвергайте весы воздействию высоких или низких температур, повышенной влажности, не подвергайте их воздействию прямых солнечных лучей и не мойте их.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса весов, данное устройство не является водонепроницаемым. Запрещается оставлять или использовать весы в местах с повышенной влажностью (более 80%), не допускайте контакта корпуса весов с водой либо с другими жидкостями во избежание нарушения правильности показаний весов или выхода их из строя.

- Запрещается помещать на платформу для взвешивания продукты, вес которых превышает максимально допустимый предел взвешивания.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми, размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования устройств в качестве игрушки.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

– For maintenance apply to any authorized service center at the contact address list given in the warranty certificate and on the website www.vitek.ru.

CLEANING AND CARE

- Clean the scale with a soft, slightly damp cloth and then wipe it dry.
- Never use abrasives or solvents.
- Do not immerse the scale in water or any other liquids, do not wash it in a dishwashing machine.
- Keep the scale away from children in a dry cool place.

IMPORTANT

Electromagnetic compatibility

The electronic scale can be sensitive to electromagnetic emission of other units located in close proximity (such as mobile phones, portable radio transmitters, radio controllers and microwave ovens). If signs of such emission appear (false or inconsistent data indication on the display), relocate the scale or switch the source of interference for some time off.

DELIVERY SET

1. Scale – 1 pc.
2. «CR2032» battery – 1 pc.
3. Instruction manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS*

CR2032 battery, 3 V
Max. capacity: 5 kg
Scale division value: 1 g

* For household kitchen scales the extent of error is not specified, so it is not stated in technical specifications. The term "extent of error" is used for industrial, analytical and medical scales. This scale has pattern approval certificates which confirm the measurement accuracy. Moreover, specially appointed organizations perform annual "measurement accuracy confirmation" (checking) to confirm the scales accuracy.

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.

Unit operating life is 3 years

RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries with usual household waste after its service life expiration; apply to the specialized center for further recycling. The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

CE This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

RUSSKIIY

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОЕ ВЗВЕШИВАНИЕ

Если Вы хотите последовательно измерить вес нескольких ингредиентов, не убирая предыдущие с платформы (1):

1. Установите весы на сухую, ровную и устойчивую поверхность.
2. Для включения весов прикоснитесь к кнопке (2) «ON/TARE», при этом на дисплее (3) отобразятся нулевые показания веса и обозначения единиц взвешивания.

Примечание: - если показания на дисплее (3) не равны нулю, прикоснитесь к кнопке (2) «ON/TARE», показания обнулятся.

3. Выберите необходимые единицы взвешивания, прикосаясь к кнопке (4) «UNIT», на дисплее (3) отобразятся следующие символы:
 - «g» – вес продукта (продуктов) в граммах;
 - «lb:oz» – вес продукта (продуктов) в фунтах и унциях;
 - «ml» – объем воды в миллилитрах;
 - «oz» – вес продукта (продуктов) в унциях.
4. Поместите на платформу (1) необходимое количество первого ингредиента, сверяясь с числовыми показаниями на дисплее (3).
5. Прикоснитесь к кнопке (2) «ON/TARE», показания веса на дисплее (3) обнулится.

Примечание: При последовательном взвешивании ингредиентов на дисплее (3) также появляется символ тарирования «TARE».

6. Поместите на платформу (1) необходимое количество второго ингредиента, сверяясь с числовыми показаниями на дисплее (3).
7. Повторяйте шаги 4-6 для последовательного взвешивания остальных ингредиентов.
8. Добавление ингредиентов возможно до максимально предельного веса (5 кг).
9. Снимите с платформы ингредиенты, на дисплее (3) отобразится символ «->» и общий вес всех ингредиентов.

Примечание: – Появления на дисплее (3) символов «EEEE» указывает на превышение максимально допустимого веса 5 кг, срочно уберите груз с весов, чтобы предотвратить их повреждение.

– Если весы работают неправильно, попробуйте отключить питание, для этого откройте крышку батарейного отсека (5) и извлеките элемент питания. Через некоторое время установите элемент питания на место и включите весы, прикоснувшись к кнопке (2) «ON/TARE».

– По вопросам технического обслуживания обращайтесь в авторизованные сервисные центры по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.

ЧИСТКА И УХОД

- Протрите весы мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Запрещается использовать абразивные моющие средства или растворители.
- Запрещается погружать весы в воду и любые другие жидкости, а также помещать их в посудомоечную машину.
- Храните весы в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

ВАЖНО

Электромагнитная совместимость
Электронные весы могут быть чувствительны к электромагнитному излучению других устройств, расположенных в непосредственной близости (таких как мобильные телефоны, портативные радиостанции, пульта радиуправления и микроволновые печи). В том случае если появились признаки такого воздействия (на дисплее отображаются ошибочные или противоречивые данные), переместите весы, либо отключите на время источник помех.

КОМПЛЕКТАЦИЯ

1. Весы – 1 шт.
2. Элемент питания «CR2032» – 1 шт.
3. Инструкция – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ*

Элемент питания типа «CR2032», 3В
Максимальный предельный вес: 5 кг
Цена деления шкалы: 1 г

КОМПЛЕКТАЦИЯ

1. Весы – 1 шт.
2. Элемент питания «CR2032» – 1 шт.
3. Инструкция – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ*

Элемент питания типа «CR2032», 3В
Максимальный предельный вес: 5 кг
Цена деления шкалы: 1 г

* Для бытовых кухонных весов величина погрешности не оговаривается, поэтому в технических характеристиках она не указывается. Термин «погрешность» используют для промышленных, аналитических и медицинских весов. Эти весы имеют метрологические сертификаты, подтверждающие точность измерений. Кроме того, для подтверждения точности этих весов специально утверждены организации производят ежегодное «подтверждение точности измерений весов» (поверку).

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройства без предварительного уведомления.

Срок службы устройства – 3 года

УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания, не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации. Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

ЕАС

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ: СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД

МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:
ЮНИТ БИ ЭНД СИ, 151 ЭТАЖ,КЭИСИ АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЕНГ ИП РОД, ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР

ИМПОРТЕР: ООО «ВИТЕК.РУС»

МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:
117029, РОД, Г. МОСКВА, СЕВАСТОПОЛЬСКИЙ ПР-КТ, Д. 28, КОРП. 1.

СДЕЛАНО В КНР

ҚАЗАҚША

АСҮЙІК ТАРАЗЫ VT-8033

Егер сіз бірнеше құрамдас бөліктің салмағын, алдымен салынған құрамдас бөліктерді алаңшадан (1) алмай өлшегіңіз келсе:

1. Таразыны құрғақ, сұйық және сусымалы азық-түліктің салмағын анықтау үшін пайдаланыңыз.
2. Таразыны іске қосу үшін «ON/TARE» батырмасын (2) басыңыз, осы кезде дисплейде (3) салмақтың нөлдік көрсеткіштері емін салмақ өлшем бірліктерінің белгілеуі керсетіледі.
3. Дисплей
4. «UNIT» салмақты өлшеу бірліктері таңдау
5. Батарейлық бөлік қапталы

ТҮТІНУШЫҒА УСЫНЫСТАР

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Алаңша пайдалану аяғында тұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтаңыз. Құрылғыны берілген тұсқаулыққа көзделгендей, тікелей міндеті бойынша ғана пайдаланыңыз. Аспапты дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.

- Кез- келген өлшейтін аспапты сияқты, таразыны ұқыпты пайдаланыңыз, оған жоғары немесе төмен температурапардың, жоғары ылғалдылықтың әсерін тигізбеңіз, тікелей күн сәулелерінің әсеріне жол бермеңіз, құрылғын құлаптан.
- Таразы корпусының ішіне сұйықтың тиюіне жол бермеңіз, берілген құрылғы су өлейтін болып есептелмейді. Таразыны ылғалдылығы жоғары (80% көп) жерлерде қалдыруға немесе пайдалануға тыйым салынады, таразы көрсеткіштерінің дұрыстығы бұзылуына немесе оның істен шығуына жол бермеу үшін, құрылғының сумен немесе басқа сұйықтықтанған жағасына жол бермеңіз.

• Салмағы таразының максималды мұқият шегінен асатын ауыр заттарды таразының өлшейтін алаңшасына салуға тыйым салынады.

- Берілген құрылғы балалардың пайдалануына арналмаған, құрылғыны балалардың қолы жетпейтін жерде орналастырыңыз.
- Дене, жейке, психика бұзылулары бар адамдарға (балаларды қоспа) немесе оларда жеткілікті тәжірибесі мен білімі жоқ болса, нәтижесінде олар байланыбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап бермеген тұлғаман аспапты пайдалану туралы тұсқаулықтар берілген болмаса аспл олардың пайдалануына арналмаған.
- Құрылғыны ойыншық ретінде пайдалануына жол бермеу үшін балаларға қадағалау жасаңыз.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қапталарды қарауыңыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен қаптармен немесе олардан жасалған ойындарға ерітпеңіз. Тұщылық қауіп бар!

• Аспапты өз бетімен жөндеуге тыйым салынады. Аспапты өз бетімен бөлшектемес, кез-келген ақауларды пайда болғанда қоректендіру элементтерін батареялық бөліктің шығарыңыз және кепілдіме талоны мен www.vitek.ru сайтында көрсетілген хабарласу мекен-жайлары бойынша кез-келген тұрғындармен (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

- Құрылғыны тек зауыттық орауда тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ҚҰРЫЛҒЫ ТҰРҒЫН ПАНАЖАЙЛАРДА ТҰРМЫСТЫҚ ПАЙДАЛАНУ

ҰШЫН АРНАЛҒАН, ҚҰРЫЛҒЫНЫ КОММЕРЦИАЛЫҚ ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ӨНДІРІСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ПАНАЖАЙЛАРЫНДА ПАЙДАЛАНУҒА ТҮЙІМНІ САЛЫНАДЫ.

ТАРАЗЫНЫ ПАЙДАЛАНУ

Құрылғыны суық (ыс) жағдайында тасымалданған немесе сақталған кезде оны кемінде үш сағат бөлме температурасында ұстау керек.

- Таразыны ораудан шығарыңыз, құрылғының жұмыс істеуіне кедергі болатын кез-келген жапсырмаларды жойыңыз.
- Таразының өлшеуге арналған алаңшасын (1) және корпусын жұмсақ, сап дымқыл мағамен сүртіп, содан кейін құрағатып сүртіңіз.

Коректендіру элементтерін орнату
Коректендіру элементтері CR2032 типті, 3 В
Салмақ өлшеудің максималды шегі: 5 кг
Баған бөлімінің бағасы: 1 г

• Батарейлық бөліктің қапталы (5) шешінді және үйектілікті қатан сақтап, CR2032 коректендіру элементін (жеткізілім жиынағына кіреді) орнатыңыз.

• Батарейлық бөлік қапталы (5) орнына орнатыңыз.

Ескерту: Батарейлық бөлікті оқшаулағыш аралық қабат болған кезде, батареялық бөліктің қапталы (5) ашыңыз, аралық қабатты шығарыңыз және батареялық бөліктің қапталы (5) жабыңыз.

Коректендіру элементтерін ауыстыру

• Коректендіру элементтің төмен заряды кезінде дисплейде (3) «» таңбасы көрсетіледі.

• Таразы төмен қуат салдарынан сөнгенге дейін, дисплейде «Lo» таңбасы пайда болады.

• Батарейлық бөліктің қапталы (5) ашыңыз, коректендіру элементін шығарыңыз, үйектілікті қатан сақтап, «CR2032» және коректендіру элементін орнатыңыз, содан кейін батареялық бөлік қапталы (5) жабыңыз.

• Егер таразы ұзақ уақыт бойы пайдаланымталтыңан болса, коректендіру элементін батареялық бөліктен алып тастаңыз.

ҚҰРАМДАС БӨЛІКТЕРДІ САЛМАҒЫН ӨЛШЕУ

1. Таразыны құрғақ, тұзу және тұрақты бетке орнатыңыз.
2. Таразыны іске қосу үшін «ON/TARE» батырмасын (2) басыңыз, осы кезде дисплейде (3) салмақтың нөлдік көрсеткіштері емін салмақ өлшем бірліктерінің белгілеуі керсетіледі.
3. «UNIT» батырмасын (4) басып, қажетті салмақ өлшем бірліктерін таңдаңыз, дисплейде (3) келесі таңбалар көрсетіледі:
 - «g» – тағамның (тағамдардың) граммдардағы салмағы;
 - «lb:oz» – тағамның (тағамдардың) фунттар мен унциялардағы салмағы;
 - «ml» – тағамның (тағамдардың) миллилитрлердегі салмағы;
 - «oz» – тағамның (тағамдардың) унциялардағы салмағы.

Ескерту: – Егер дисплейде (3) көрсеткіштері нөлге тең болмаса, «ON/TARE» батырмасын (2) басыңыз, көрсеткіштер нөлденеді.

• «UNIT» батырмасын (4) басып, қажетті салмақ өлшем бірліктерін таңдаңыз, дисплейде (3) келесі таңбалар көрсетіледі:

«g» – тағамның (тағамдардың) граммдардағы салмағы;

«lb:oz» – тағамның (тағамдардың) фунттар мен унциялардағы салмағы;

«ml» – тағамның (тағамдардың) миллилитрлердегі салмағы;

«oz» – тағамның (тағамдардың) унциялардағы салмағы.

Ескерту: – Судың көлемі таразының жадында сақталған тұйыздықтың орташа көрсеткіштері негізінде есептеледі, сондықтан су көлемінің есептелмеген көрсеткіштері шынайы мәннен бірнеше бұзылуы мүмкін.

– Сұйық және сусымалы азық-түліктің салмағын өлшеу үшін алаңшаға (1) сәйкес ыдысты орнатыңыз.

4. Салмағы

